

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

Г.А. МЕНОВЩИКОВ

**Материалы
и исследования
по языку
и фольклору
чаплинских
эскимосов**



Ответственный редактор
А. Н. Жукова

1962210

РГПУ им А.И. Герцена
Библиотека
Института Севера



ЛЕНИНГРАД
„НАУКА“
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
1988

M3

Монография содержит образцы устного повествовательного творчества на языке чаплинских эскимосов с пословными переводами и комментариями лингвистического, этнографического и фольклористического характера. В книгу включены тексты, записанные автором в период с 1940 по 1973 гг.

Издание текстов и комментариев к ним преследует прежде всего лингвистические цели.

Работа представляет интерес как для исследователей эскимосско-алеутских языков, этнографии и фольклора эскимосов в СССР и за рубежом, так и для специалистов в области типологических исследований по языкам различных типов.

Рецензенты

Н.Б. ВАХТИН, Л.И. СЕМ

М $\frac{4602010000-608}{042(02)-88}$ 352-88-11

ISBN 5-02-027861-0

© Издательство „Наука“, 1988 г.

О Г Л А В Л Е Н И Е

Введение	3
Краткие сведения о рассказчиках	7
Алфавит, диакритические знаки и способы транскрипции	10
Тексты с переводами и комментариями	13
1. Йухак' унан'йилн'ук' ынкам нанук'	13
2. Йук напак'утах'ми	17
3. Мытых'льугынкук к'атылг'инкук	22
4. Ыгыт'аг'ми	26
5. Ыск'асигалн'ук' к'уйн'имын'	34
6. Ысцаг'ми ынкам к'уйилтык	37
7. Йук ынкам к'атыг'йиг'ах'ак'	43
8. Аг'наг'ах'ак' ан'айук'йилн'ук'	46
9. К'атылг'инкук аманкук	52
10. Аг'наг'ак' уйуг'алык	54
11. Унан'йилн'ук' йук	63
12. Майырах'пак	66
13. Тагымат н'ыльк'ат	69
14. Афсын'ах'ак'	70
15. Нунамын' узивгак'ак палх'ункук ама к'ытх'алгыг'- йанкук	72
16. Тун'ту Ак'ана	73
17. Мыкып'их'ак икусимак	75
18. Айманан'аун	81
19. К'айак'сиг'вик	91
20. Сагуяг'нитункук ама Ийаг'нитункук	99
21. Аг'наг'ак' ынкам тут'ныг'ак'	101
22. К'айутам кайусик'а аг'нак'	103
23. Мыг'ым таг'нух'а	109
24. Аг'нак' ынкам кийаг'нык'	111
25. Йух'к'утам иг'ныг'а киг'уйах'тыкак'	117
26. Киг'уйак'	117
27. Ных'сам вувальан'а	119
28. Мытых'льук нулх'тук'ак' айук'льит аг'наг'итын'	122
29. Найг'ами кийах'так' К'ушли мытых'льук	127
30. Ун'ипаг'ан укиваг'мит	134
31. Йайуалын'их'ак	147
32. Аг'наг'ах'ак' малг'ук	155
33. Ахахан'аврак'	157
34. Ун'ипаг'ан К'мгх'мик	164
35. Мак'льаг'ак' ан'листькак'	175

36. Ун'ипаг'ан йак'ылтын'ытак'	177
37. Вува'льан'а Айа'пг'йугым	181
38. Ука'ман'ан	185
39. К'атыг'ийг'ах'ак'	191
40. Тун'тух'лак' ын'кам' кай'ын'ын'ах'ак'	192
41. Аг'наг'ак' улг'аг'ух'тыкак'	193
42. Аг'наг'ак'-тут'ныг'ак'	196
43. Писта	199
44. Ила'г'ан	203
45. Тала'ка	204
46. Аг'наг'ах'ак'-лзу'мытых'лзук'-лзу'	207
47. Мал'милынк'ут, Пил'милынк'ут, Агийанк'ут	208
48. К'уйн'ик' мал'г'ук' сумыг'ных'тук'ак'	221
49. Ристун'ык' К'ушкли'мытых'лзук'	224